

## Universal Declaration of Human Rights - Occitan (Auvergnat)

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

---

### NONSIAMEN DEÚ DRET DEÚ Z-OMEI PÀ LÀ TARÀ TENTEIRÀ

**Badazou**

En pezá que couvení de là dīneto lijadà bei ta la proussouna de là famìlhà ome é de lhu dret parer moé dezeitruver solà là libiarto, là jutissà moé là poé pà là tarà,

En izamenâ que meicounesse v-ou meiprezâ leù dret deù z-omei eucaziunê nà barbaio que seulouvà ta la cousiensa é qu'en moude ente toutei son lieurei de parlâ moé creî, deilieurd de l'eijiau moé de là mezirà z-ei engueitàd mo le dezeî le pu fuo(rt) deù z-omei,

En gardiâ que fau tà fuorsà parâ leù dret deù z-omei pà nà relhà de dreit, de tau biaé que sidiesson pa eublejad, fautà de mīer, de s'arvīrâ coute là tīranio moé là cachazou,

En gardiâ que fau tà fuorsà eivalentâ le deivourpamen d'arlasieu d'amītio entremeî la nasieù,

En izamenâ que dīn là chartà leu publei de la Nasieù-Junida z-on tournad feurti lhu fē dīn leù dret de solà deù z-omei, dīn là dīnessà é là valou de là proussounà ome, dīn là pariressà deù dret deù z-omei moé de la fenna, peù que se nonsion deitarmenad pà favourizâ le pourgreî seusiau moé pà gambi de la condesieu d'eitansà melhu bei nà libiarto pu grendà,

En pezá que n'enjinamen quemun z-ei de pourmeirà valou pà coumpī quelà engatà, [feurtisson]

le Nonsiamen prizent deù dret deù z-omei pà là tarà tenteirà;

eideiadà de quemun dezâ pà tà leù publei moé ta la nasieù; pà que tà leù partitūler moé ta leù z-alachou de là seusieto, en vī queu Nonsiamen tejou dīn l'eime, se fanon d'ensenhâ, d'endücâ, de deivourpâ le raspê de queù dret; de nen feurti l'arcounaissensà moé l'aplecizou ente que sio mai pà de vrei, pà le biaé de dīsizieù segada nasiunera moé entrenasiunera, to entremeî leù publei deù z-Eitâ parsouner mo entremeî queù de la z-eirada rejentada pà ilh.

#### Articlhe vun (1)

Ta la proussouna neisson lieura moé parira pà dīnessà mai dret. Son charjada de razou moé de cousiensà mai lhu fau arjî entremeî lha bei n'eime de freiressà.

#### Articlhe dou (2)

Chatün se puod privaleî de tà leù dret moé libiartâ feurtida dīn sai, sen pavun deiparsiamen, nieu be de rassà, coulou, teirà, līngà, arlejieu, d'eivī peuletique v-ou eutremai, d'eurejinà pà nasieu v-ou elhassà, de rechessà, de neissensà v-ou sitiazou de ta sorta.

De mai, soularon pavun deiparsiamen bei là sitiazou peuletica, juredeirà, entrenasiuneirà deu paï v-ou de là countradà partenenser, siache queu paï v-ou countradà sio endeipendent, sio tütelad, sen dreit sieu v-ou seumetüd bei cau que sio deviza de soubranessà.

#### Articlhe trei (3)

Chatün partitūleir tē le dreit de vieure, deilieure moé surad de sà proussounà.

**Articlhe catre (4)**

Pavunà proussounà siro eichavadà v-ou eissarvidà; l'eichavaio moé le coumiarse d'eichavei son deifendüd mo que nen sio le biaé.

**Articlhe sin (5)**

Pavunà proussounà siro trementadà, nïmai chatiadà d'én biaé bouriaud, loubïd v-ou lütrissouz.

**Articlhe Sei (6)**

Chatün tê le dreit d'esse tratàd mo nà proussounà de dreit.

**Articlhe sé (7)**

Toutei son parer davan là lei moé tenon dreit sen deiparsiamen d'esse parad pareiramen pà là lei. Toutei tenon le dreit d'esse parad pareiramen coute ta leù reboessamen que cheupïssesson le Nonsiamen prizent mai tà leù z-acanhamen v'én reboessamen tau.

**Articlhe veu (8)**

Chatünà proussounà tê le dreit d'arcoue sartenàd davan leù trebunau nasiuner couvenent endecoutre la fazenta que cheupïsson leù dret de fon arcouneisud bei se pà là coustetüsieu moé pà là lei.

**Articlhe nieu (9)**

Narmà puod l-esse lapàd, emprozounàd v-ou feidïd pà cachà.

**Articlhe dié (10)**

Chatünà proussounà tê le dreit tenteiramen pareir de faï argueitâ sa razou dreitürouzamen moé davan toutei p'én trebunau endeipendent moé sen partï prez, que deitarmenaro sio seù dret moé eublejazou, sio là dreitessà de cau que sio eicourpadà pà chatiâ, menadà encoutre se.

**Articlhe vounje (11)**

1. Chatünà proussounà eicourpadà de mau faï z-ei vedüdà mo sen fautà joucà quelà tï sidiessà eitadà moutradà silan là lei passan én pourseï badàd ente siro eitadà tenteiramen garantidà de se poudeï jutefiâ.

2. Pavunà proussounà siro coudanadà pà de la fazenta v-ou mancamen que z-éron pa én deilï enviâ le dreit nasuneir v-ou entrenasiuneir le men que son eitad coumetüd. Pariramen, lï balharon pavunà penà pu pezentà que lï z-adiesson balhàd le men deu deilï.

**Articlhe douje(12)**

Toutei siron parad coute la fourazou cachouzà dïn lhu vïdà partitüleirâ, cha se v-ou dïn lhu letra moé coute la rechada enviâ lhu eunou moé arnumadà. Chatünà proussounà tê le dreit d'esse paradà pà là lei encoutre quella fourazou moé rechada.

**Articlhe treje (13)**

1. Toutei se poudon deiplassâ deilieurei moé cheuzï lhu damouransà endïn n'eito.

2. Chatünà proussounà puod titâ cau que sio paï, nieu sieu, peù lai tournâ.

**Articlhe catorje (14)**

1. Chatünà proussounà tarveladà tē le dreit de sarchâ n'artiradà moé d'esse ratirada dīn deū paï autrei.
2. Queu dreit puod pa l-esse rachhamàd si là proussounà z-ei setütadà pà razou de creme eurdénare v-ou pà vī fazentàd endecoutre la fī moé prensipei de la Nasieu-Junidà.

**Articlhe tīnze (15)**

1. Chatūn partitūleir tē le dreit d'esse sitadoun endacan.
2. Poudon enlouvâ bei narmà sà sitadounaio v-ou le dreit de nen channhâ.

**Articlhe seje (16)**

1. Siteu l'aje d'enjendrâ, l'ome moé là fennà sen pavunà rastrenhansà de rassà, de nasieu, sitadounaio v-ou arlejiu se poudon maridâ, poudon gambī nà famīlhà. Tenon deū dret parer pà se maridâ, vieure maridad mai dīvoursâ.
2. Ên maridaje puod mâ l-esse couvendūd bei là coussentīzou lieurà moé tenteirà de leū maridad.
3. Là famīlhà z-ei là pessà nadrà mai souladeirà de là seusieto mai tē le dreit d'esse paradà pà quelà tī moé pà l'eito.

**Articlhe darassê (17)**

1. Leū partitūler, te sou vou tensen tenon le dreit d'esse proupiatarīei.
2. Narmà se puod veī enlouvâ se be de cachà.

**Articlhe dozieu (18)**

Toutei son lieurei d'izamenâ, de ségre lhu cousiensà moé arlejiu. De que razurtà que poudon channhâ d'arlejiu v-ou d'eivejaire te sou v-ou tensen, davan toutei v-ou mâ cha ilh, en ensenhâ, praticâ, ségre la dīvousieū, coumpī la seremouniansa.

**Articlhe dazanieu (19)**

Toutei son lieurei de lhu eivī moé de lhu parlaio, de que razurtà le dreit d'esse pa coussedūd pà se n'eivī mai queu de sarchâ, rassebre, eiparsī la rensenha moé la z-eideia pà cauque biaé que sio, sen l-esse empoéchàd pà la frontera.

**Articlhe vin (20)**

1. Toutei tenon le dreit de se massâ moé vījanâ, mâ que coutūrbesson pa.
2. Narmà puod l-esse eubjelàd de se vījanâ.

**Articlhe vīntavun (21)**

1. Chatünà proussounà tē le dreit de prene pâ bei là derijansà mai goarnà de se paï, sio mai de se, sio pà le biaé de dalegad cheuvīd lieuramen.
2. Toutei poudon dezâ pariramen la fousieū de rejentamen dīn lhu paï.

3. Le voulei deu puble soulà le coumandamen deù rejentairei. Queu voulei tê de se faî counceisse dîn de la z-ilesieu euneita que son d'esse tendüda ten pà n'autre, bei là voutazou de toutei, pareirà, segretà v-ou en poursedâ de tau biaé que là voutazou damoure lieurà.

#### Articlhe vintadou (22)

Chatünà proussounà, mo parsouneirà de là seusieto, tê le dreit de sediouransà. Lî fau garantî la z-arsoursa, leù mia d'arlasieu moé de cutüra que feurtisson sà dineto, le deivourpamen lieure de sà proussounessà, pà l'ifuo nasiuneir moé là couperazou entrenasiuneirà, d'acourdansà bei l'entrencamen moé la z-arsoursa ce chatün paï.

#### Articlhe vintatrei (23)

1. Chatünà proussounà tê le dreit d'eubrâ, de cheuvi se trabâ deilieure, de trabalhâ bei de la condesieu dreitürouza moé couvenenta mai d'esse paradâ coute là mencà de trabâ.
2. Toutei tenon le dreit d'en salarië pareir p'en trabâ pareir, sen gro de meipareïressà.
3. Cau que sio eubrâ tê de dreit nà paia dreitürouzà moé sufizentà pà lî garentî, mai bei sà familhà, n'eitansà dînà d'omei. Lhà siro coupletadà, si de bezoun pà tà leù mia de parazou seusialà.
4. Chatün tê le dreit de criâ deù sendicâ bei deù z-autrei mai de se teirà dîn-t-én sendico pà parâ seù z-anterê.

#### Articlhe vintacatre (24)

Chatün tê le dreit de se peuzâ moé de se deivartî, nieu be de pa l-esse eublejâd de trabalhâ tro lounten, mai de vî deù counjî paiad tempourer.

#### Articlhe vintasin (25)

1. Chatün tê le dreit d'en livê de vîdà sufizent pà feurtî sà sando, sa beneitansà mai de sà familhà, nieu be pà se nürî, se veitî, se ribâ, d-esse gandîd mo fau; tê vun dreit de sediouressà en ca de mencà d'obrâ, de maleudio, d'eimangoutadà, de veveto, de velhezizou v-ou mai dîn leù ca autrei de pardà de seù mia de vieure pà sègà d'aferî que lai puod re.
2. Là maï moé l'afan siron judad moé seutendüd de mai. Tà leù fan, sio neisud de maridad, sio de pa maridad, son parad te pariramen.

#### Articlhe vintasiei (26)

1. Toutei tenon le dreit d'esse ensenhad. L'ensenhamen tê d'esse pà re, pà le mîn seù z-ilemen moé sà solà. L'ensenhamen ilementare z-ei nà relhà. Fau eiparsî l'ensenhamen fazenteir moé pourfesiuneir. Chatün poudro dezâ l'ensenhamen soubro sen mâ n'autrà argueità que se merite.
2. L'ensenhamen issaiaro d'eipani le mîer chatünà proussounà moé de pourdialâ le raspê deù dret deù z-omei mai la libiartâ de solà. Eifavouriरो là couprenzou, le temperanje, l'amitio entremei ta la nasieu, moé tà leù vijan de rassà moé d'arlejiu mai le deivourpamen de la fazilha de la Nasieu-Junîda pà seuvâ là poé.
3. Leù parent tenon le dreit pourmeir de cheuvi le biaé d'endücâ lhu fan.

#### Articlhe vintasé (27)

1. Chatün tê le dreit de prene pà lieuramen bei l'obrâ de cutüra de là quemunansà, de jeuvi leù z-â moé de partajâ le pourgrei de là siensà mai la beuvîdà que nen son eisida.
2. Chatün eutouz siro parâd pà se n'obrâ de siensà, letra v-ou â, to meralamen mo de garimentadà.

**Articlhe vintaveu (28)**

L'odre seusiau moé entrenasiuneir tē d'esse rejid de tau biaé que leù dret mai libiartâ soubre sai deilarjad pâ queu nonsiamen sidiesson garentid d'ifei tenteir.

**Articlhe vintanieu (29)**

1. Chatün partitüleir tē deù devê envâ là quemunansâ dîn cau se puod mâ coumpî le deivourpamen lieure é tenteir de sâ proussounessâ.

2. En jeuvi seù dret mai sâ libiarto, chatün z-ei mâ devizâd pâ là lei bei le pourpau te sou de feurti l'arcounciessâ moé le raspê de leù dret mai libiartâ eutruver mai pâ contentâ leù bezoun jutefiad de là meralà, de l'odre seusiau moé de là beneitansâ de toutei dîn nâ seusieto dimoucrasseirà.

3. Queu dret mai libiartâ poudron jamoé l-esse jeuvid en coutrassâ la fi mai prensipei de la Nasieù-Junida.

**Articlhe trentà (30)**

Pavunà endicâ deu Nonsiamen soubre sai puod l-esse entendüda mo si balhessâ bei n'eito, én vïjan, én partitüleir cauque dreit que sio d'arji v-ou de coumpî de la fazenta menada pâ ditreure leù dret mai libiartâ soubre-sai deilarjad.

---